

Соглашение о Масштабируемой Мощности по Требованию для Power Systems



Нажимая кнопку "Принимаю", Клиент ("Клиент") принимает положения настоящего Соглашения от имени Предприятия Клиента. Компания в составе International Business Machines Corporation, ведущая деятельность в стране Клиента ("IBM"), принимает настоящее Соглашение, когда IBM предоставляет Клиенту Ключ Активации для функции масштабирования мощности по требованию Elastic Capacity on Demand ("ECoD") на Машине с функцией ECoD.

***** MARKER: Start of Business Partner Related Terms *****

Приобретение Бизнес-партнёрами IBM

Приобретение Бизнес-партнёром IBM (БП) для перепродажи другому Бизнес-партнёру или Клиенту регулируется положениями Соглашения IBM с Бизнес-партнёром. Настоящее Соглашение регулирует использование Клиентом функции Elastic Capacity on Demand для IBM Power Systems.

Следующие разделы настоящего соглашения применяются только к Клиенту, но не к Бизнес-партнёру IBM.

Приобретение Клиентом у Бизнес-партнёра IBM

Единицы ECoD можно приобрести непосредственно у IBM или у Бизнес-партнёров IBM (БП). Если Клиент решил заказать Единицы ECoD через БП, Клиент дает IBM разрешение предоставлять информацию, которую IBM получает посредством Программы Мониторинга, такому БП каждый Расчётный Месяц по ECoD, чтобы позволить БП выставить Клиенту счёт за соответствующие расходы.

Клиент соглашается с тем, что, до тех пор пока Клиент не отзовёт разрешение у такого БП или не назначит другого БП, уведомив об этом IBM как минимум за 60 дней, Клиент оставит в силе разрешение, данное IBM на предоставление такой информации БП. В том случае, если Клиент отзовёт разрешение, не назначив другого БП, IBM будет выставлять счета за соответствующие расходы непосредственно Клиенту.

Когда Клиент приобретает ECoD у БП, положения настоящего документа, относящиеся к приобретению, расходам, выставлению счетов и сбору платежей, не применяются. Бизнес-партнёры IBM устанавливают свои собственные цены и условия и выставляют счета своим Клиентам за предоставляемые Продукты и Услуги IBM.

***** MARKER: END of Business Partner Related Terms *****

Настоящее Соглашение о Масштабируемой Мощности по Требованию для Power Systems ("Соглашение") регулирует использование Клиентом предложения IBM Power Systems Elastic Capacity on Demand ("Предложение").

1. Определения

Активировать, Активированный, Активация – активировать Мощность по Требованию для её использования.

Программа Мониторинга – программное обеспечение, которое IBM предоставляет Клиенту по лицензии (например, Программа IBM Electronic Service Agent) и которое осуществляет мониторинг Активации Масштабируемой Мощности.

Мощность по Требованию – объём ресурсов, таких как процессоры, ресурсы хранения, память, которые установлены на Машине с функцией ECoD, но не активированы для использования (например, ресурсы, которые в документации IBM называются "процессорами по требованию").

Запрашиваемые Единицы – Единицы ECoD, которые Клиент указывает при Активации Мощности по Требованию.

Расчётный Месяц по ECoD – календарный месяц, для которого осуществляется мониторинг Активируемой Клиентом Мощности по Требованию для целей выставления счетов.

Ключ Активации ECoD – (i) разрешает Клиенту осуществлять Активацию и использовать Масштабируемую Мощность на Машине с ECoD и (ii) предоставляет ключ для поддержки Активации Клиентом и управления Масштабируемой Мощностью на Машине с ECoD.

Машина с ECoD – Машина IBM Power Systems, которая поддерживает функцию Elastic Capacity on Demand ("ECoD") (которая может также называться в литературе IBM или быть известна под такими названиями как "Temporary Capacity on Demand (Временная Мощность по Требованию)", "TCoD", "On/Off Capacity on Demand (Включение/Отключение Мощности по Требованию)" "On/Off CoD," "On/Off Capacity Upgrade on Demand (Включение/Отключение Нарастивания Мощности по Требованию)" или "On/Off CUoD") и для которой IBM предлагает ключи ECoD.

Единицы ECoD – продолжительность использования и объём Активированной Мощности по Требованию. Например, "Процессоры * Дни" (количество Активированных процессоров, умноженное на сумму целого количества 24-часовых периодов и любой части 24-часового периода) или "Память * Дни" (объем Активированной памяти, умноженный на сумму целого количества 24-часовых периодов и любой части 24-часового периода) являются Единицами ECoD, в которых измеряется Активация процессоров и памяти, соответственно. Единицы ECoD включают как Запрошенные Единицы, так и Невозвращённые Единицы.

Масштабируемая Мощность – Мощность по Требованию, которая была Активирована.

Невозвращённые Единицы – Единицы ECoD, которые остаются Активированными по истечении срока, который Клиент указал при Активации Мощности по Требованию.

Предприятие - Компании в составе Предприятия включают: (i) компании на территории той же страны, которые контролирует Клиент или IBM (владея более чем 50% акций с правом голоса); и (ii) любые другие юридические лица, которые контролируют, контролируются или находятся под общим контролем с Клиентом или IBM и которые подписали соглашение об участии.

2. Участвующие Машины с ECoD

Каждая Машина с ECoD с определённым серийным номером, имеющая разрешение на основании положений настоящего Соглашения и указанная Клиентом при заказе Единиц ECoD.

3. Разрешенное использование Масштабируемой Мощности

Клиент согласен со следующим:

- a. Клиент несет ответственность за оплату расходов, связанных с каждой приобретенной Единицей ECoD. Эта ответственность реализуется, когда Клиент перечисляет платёж за Единицы ECoD, которые заказаны в течение Расчетного Месяца по ECoD и за которые Клиенту выставлен счёт в конце Расчетного Месяца по ECoD. Объём, подлежащий оплате, равен сумме всех Единиц ECoD, заказанных в течение Расчетного Месяца по ECoD.
- b. Единицы ECoD разрешается использовать только в той стране, где они были приобретены, и нельзя передавать за пределы Предприятия Клиента;
- c. Клиент установит (если предварительно не установлена), сконфигурирует и будет поддерживать Программу Мониторинга на каждой Машине с ECoD таким способом, который IBM указала в документации к Программе Мониторинга, для осуществления мониторинга использования Единиц ECoD;
- d. если Клиент использует Единицы ECoD сверх ранее приобретённого количества, о чем свидетельствуют отчеты Программы Мониторинга, в заказах на новые Единицы ECoD такое излишнее количество сразу же будет вычтено из числа Единиц ECoD, доступных для будущего использования. Например, Клиент ранее заказал 1000 Единиц ECoD, но использовал 1015 Единиц ECoD, прежде чем разместил следующий заказ на 500 Единиц ECoD. Количество в 500 Единиц ECoD, на которое выставлен счёт, будет уменьшено на 15 излишних Единиц ECoD, и Клиент получит Ключ Активации ECoD для 485 Единиц ECoD;
- e. если (a) Клиент удалит, отключит, отсоединит от сети или иным образом воспрепятствует Программе Мониторинга в проведении тщательного мониторинга Единиц ECoD; или (b) Программа Мониторинга будет удалена, отключена, отсоединена от сети или по иным причинам окажется не в состоянии осуществлять тщательный мониторинг Единиц ECoD, Клиент незамедлительно уведомит об этом IBM и позволит IBM (или агенту IBM) осуществить доступ к Машине с ECoD с единственной целью определить, если это возможно, количество Единиц ECoD, за которые Клиент несёт ответственность. Если Клиент не сможет незамедлительно уведомить IBM и разрешить доступ, Клиент будет нести ответственность за Единицы ECoD в таком объеме, как если бы вся доступная на связанной Машине с ECoD Мощность по Требованию была Активирована в течение всего периода, для которого

Программа Мониторинга не осуществляла мониторинг Единиц ECoD. IBM оставляет за собой право использовать все иные средства правовой защиты, которые у неё могут быть на случай таких действий, включая, без ограничений, прекращение права Клиента на использование Масштабируемой Мощности; и

- f. получив предварительное уведомление в разумные сроки, Клиент соглашается в обычные рабочие часы предоставить IBM достаточный доступ к Машинам с ECoD, включая, но не ограничиваясь этим, информацию, касающуюся использования Программ IBM на Машинах с ECoD, с единственной целью проверить соблюдение Клиентом положений настоящего Соглашения и условий лицензий на Программы IBM.

4. Дополнительные обязательства Клиента

Клиент согласен со следующим:

- a. Клиент заявляет и гарантирует, что при заказе Единицы ECoD Клиент или является владельцем Машины с ECoD, или имеет разрешение от владельца и любых обладателей залогового права на размещение заказа и Активацию Мощности по Требованию;
- b. IBM не обязана уведомлять каких-либо поставщиков Клиента (например, других поставщиков программного обеспечения, которые предоставляют лицензии на свои продукты на основе количества процессоров), когда Клиент активирует Мощность по Требованию;
- c. в дополнение к платежам за Активацию Мощности по Требованию Клиент также несет ответственность за оплату любых расходов, возникающих в результате или необходимых для Активации, включая расходы на требуемое аппаратное обеспечение, программное обеспечение (например, обновления лицензий на программы) или услуги (например, дополнительные расходы на техобслуживание);
- d. IBM оставляет за собой право изменять процесс, по которому Масштабируемая Мощность предоставляется для использования Клиентом. Клиент установит (или, если это указано IBM, позволит IBM установить) и внедрит любые такие изменения на каждой соответствующей Машине с ECoD в течение разумного с коммерческой точки зрения периода времени после получения уведомления от IBM или работающего с Клиентом Бизнес-партнёра IBM;
- e. IBM оставляет за собой право изменять Программу Мониторинга или средства, с помощью которых IBM осуществляет мониторинг Активации Мощности по Требованию. Клиент установит (или, если это указано IBM, позволит IBM установить) и внедрит любые такие изменения в течение разумного с коммерческой точки зрения периода времени после получения уведомления от IBM или работающего с Клиентом Бизнес-партнёра IBM;
- f. настоящее предложение включает только вычислительные ресурсы, обозначенные как Мощность по Требованию, доступная для Машины с ECoD. Клиент несет ответственность за предоставление всех других вычислительных ресурсов (например, памяти, ресурсов хранения), соответствующего типа и в нужном количестве, которые могут потребоваться Клиенту для удовлетворения потребностей вычислительной среды Клиента; и
- g. Клиент уполномочивает IBM и её дочерние компании (а также их правопреемников, подрядчиков и Бизнес-партнёров IBM) хранить и использовать контактную информацию Клиента там, где они ведут свою деятельность, в связи с Продуктами и Услугами IBM либо в рамках развития деловых отношений IBM с Клиентом.

5. Платежи, налоги и оплата

Если между Клиентом и IBM заключено Соглашение о взаимоотношениях ("CRA") или существует эквивалентное действующее соглашение, будут применяться положения этого соглашения о Платежах, налогах и оплате, однако все Клиенты несут ответственность за любую корректировку налогов, которая применяется в результате использования Масштабируемой Мощности не в той налоговой юрисдикции, в которой она изначально была заказана. При отсутствии действующего CRA Клиент соглашается незамедлительно вносить все применимые платежи, указанные IBM, платежи за использование сверх разрешённых объёмов, любые таможенные или иные пошлины, налоги, комиссии или сборы, налагаемые любыми полномочными органами в результате приобретений Клиентом на основании Соглашения, а также любые штрафы за просрочку платежей. Соответствующие суммы подлежат уплате после получения счёта, в течение 30 дней после даты его выставления, и должны быть перечислены на счёт, указанный IBM. IBM не

предоставляет кредитов или возмещений за любые предварительно внесённые одноразовые платежи или за другие причитающиеся или уже внесённые платежи.

6. Прекращение действия

Клиент может прекратить действие настоящего Соглашения, предоставив IBM письменное уведомление. Прекращение вступает в силу начиная с даты прекращения, указанной Клиентом в уведомлении.

Права Клиента по настоящему Соглашению в отношении Машины с ECoD прекращаются по наступлении более раннего из следующих событий: i) передача Клиентом своих прав владения или контроля над Машиной с ECoD другому лицу (например, в случае возврата Клиентом Машины с ECoD арендодателю); ii) прекращение действия настоящего Соглашения.

Любая из сторон может прекратить настоящее Соглашение в случае нарушения другой стороной каких-либо положений Соглашения, при условии что нарушившей стороне будет отправлено соответствующее письменное уведомление и будет предоставлен разумный срок на исправление ситуации (не превышающий 30 дней).

Действие настоящего Соглашения прекращается после подачи заявления или инициирования судебного процесса Клиентом или против Клиента на основании закона о банкротстве или несостоятельности.

Любые положения настоящего Соглашения, которые по своей природе продолжают действовать после прекращения действия, остаются в силе до тех пор, пока не будут исполнены, и относятся к соответствующим правопреемникам и уполномоченным представителям обеих сторон.

7. Гарантия

Применяются условия стандартной гарантии IBM. Гарантийный период для Мощности по Требованию начинается с Даты Установки Мощности по Требованию, независимо от того, Активировал ли Клиент Мощность по Требованию и когда он это сделал.

8. Машинный Код

Использование Клиентом Машинного Кода на Машине с ECoD регламентируется условиями и ограничениями, которые регулируют использование, как указано в лицензии на Машинный Код, приведённой по адресу https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code.html. Использование Клиентом Масштабируемой Мощности регламентируется условиями и ограничениями, которые применяются к Машинному Коду, за исключением тех, которые явно приводятся в настоящем Соглашении. Машинный Код не включает никакую Программу или код, которые предоставлены на основании отдельного лицензионного соглашения, включая, но не ограничиваясь этим, лицензионные соглашения о программном обеспечении с открытым исходным кодом.

8.1 Масштабируемая лицензия

Для целей Активации IBM предоставляет Клиенту Масштабируемую лицензию на использование Машинного Кода на Машине с ECoD для поддержки использования Клиентом Масштабируемой Мощности в соответствии с тем, что разрешено настоящим Соглашением. Срок действия Масштабируемой лицензии Клиента на использование Машинного Кода на Машине с ECoD начнётся в день, когда Клиент выполнит Активацию, и завершится по наступлении более раннего из следующих событий: i) деактивация Клиентом Масштабируемой Мощности и ii) истечение или прекращение действия прав Клиента по настоящему Соглашению в отношении Машины с ECoD.

9. Общие положения

- a. Ни одна из сторон не несет ответственности за невыполнение каких-либо неденежных обязательств по причине не зависящих от нее обстоятельств. *Покупка
- b. В пределах, разрешённых применимым законодательством, Стороны соглашаются на использование электронных средств связи и факсимильную передачу для отправки и получения сообщений в связи с деловыми отношениями сторон, возникающими из настоящего Соглашения, и такие сообщения принимаются как подписанные документы. Стороны соглашаются с тем, что идентификационный код (называемый "ID пользователя"),

содержащийся в электронных сообщениях, которыми обмениваются стороны, является достаточным для подтверждения личности отправителя и аутентичности документа.

- c. IBM оставляет за собой право изменять процесс, с помощью которого IBM осуществляет мониторинг использования ECoD или предоставляет ключи для активации. Клиент соглашается применять любые такие изменения для каждой Отвечающей требованиям Машины.
- d. В случае признания какого-либо положения настоящего Соглашения недействительным или не имеющим законной силы, остальные положения Соглашения остаются в полной силе и продолжают действовать.
- e. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает какие-либо установленные законом права потребителей, которые не могут быть отклонены или ограничены по договору.
- f. Ни одна из сторон не может переуступить данное Соглашение полностью или частично без предварительного письменного согласия другой стороны. Попытки сделать это будут считаться недействительными. Ни одна из сторон не будет без разумных оснований отказываться в таком согласии. Переуступка настоящего Соглашения в пределах юридического субъекта, частью которого является каждая из сторон, или организации, ставшей правопреемником в результате слияния или приобретения компаний, не требует согласия другой стороны. IBM также разрешается переуступить свои права на получение платежей по настоящему Соглашению без получения согласия Клиента. Для IBM не считается переуступкой отделение части бизнеса таким образом, который затрагивает всех её находящихся в аналогичном положении Клиентов.
- g. Каждая сторона, прежде чем заявлять о невыполнении другой стороной обязательств по настоящему Соглашению, предоставит другой стороне приемлемую возможность обеспечить выполнение. Стороны будут стараться решать все споры, противоречия или претензии, возникающие между сторонами в связи с настоящим Соглашением, основываясь на принципах добросовестности и взаимного доверия. Если иное не предусмотрено применимым законодательством без возможности отказа или ограничения по договору, (i) ни одна из сторон не будет подавать иск в любой форме, возникающий в результате или в связи с настоящим Соглашением или любой транзакцией, осуществляемой в соответствии с ним, позднее чем через два года после возникновения основания для такого иска, и (ii) после истечения такого срока любой иск, возникающий в результате настоящего Соглашения или любой транзакции, осуществляемой в соответствии с ним, и все соответствующие права, связанные с таким иском, утрачивают силу. Кроме того, каждая сторона отказывается от права на использование суда присяжных в любом судопроизводстве, которое является следствием настоящего Соглашения или связано с ним.
- h. Настоящее Соглашение или какие-либо транзакции, осуществляемые в соответствии с ним, не создают никаких прав или оснований для исков каких-либо третьих лиц, и IBM не несет ответственности ни по каким требованиям третьих лиц против Клиента, кроме тех, которые допускаются на основании положений об Ограничении Ответственности, включенных путем отсылки в настоящий документ в составе Раздела 10, в связи с нанесением телесных повреждений (включая смерть) или ущербом недвижимому или личному движимому имуществу, за что IBM несет юридическую ответственность перед таким третьим лицом.
- i. Права, обязанности и обязательства каждой из сторон действуют только в стране, в которой совершаются транзакции, связанные с Предложением, с тем исключением, что все лицензии действуют в соответствии с указанными в них условиями предоставления.
- j. После принятия настоящего Соглашения обеими сторонами любая копия Соглашения, выполненная надёжными средствами (например, электронное изображение, фотокопия или факсимильная копия), считается оригиналом.

10. Положения, включаемые путем отсылки

Если между Клиентом и IBM действует Соглашение о взаимоотношениях с Клиентом (CRA) или эквивалентное рамочное соглашение, положения настоящего Соглашения включаются в CRA путем отсылки. При отсутствии действующего между Клиентом и IBM соглашения положения, касающиеся Ограничения Ответственности, Регулирующего Законодательства и Юрисдикции из Заявления IBM об Ограниченной Гарантии для Машины/ ECoD, которые можно найти по адресу https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/, включаются в виде отсылки в настоящее

Соглашение. В случае конфликта между положениями настоящего Соглашения и CRA или положениями Заявления об Ограниченной Гарантии преимущественную силу по отношению к другим соглашениям будет иметь настоящее Соглашение.

11. Полное Соглашение

Настоящее Соглашение и Положения CRA или Заявления об Ограниченной Гарантии, в зависимости от того, что применимо на основании Положений Раздела 10, представляют собой полное соглашение относительно Предложения и заменяют собой все предшествующие устные или письменные сообщения, заявления, соглашения, гарантии, обещания, договоренности и обязательства между Клиентом и IBM относительно Предложения. Заключая настоящее Соглашение, ни одна из сторон не руководствуется какими-либо заявлениями, не указанными в настоящем Соглашении. Дополнительные или отличные условия в любой письменной корреспонденции от Клиента (например, заказе на покупку) являются недействительными.